

Evaluation Only. Created with Aspose.Words. Copyright 2003-2021 Aspose Pty Ltd.



**Created with an evaluation copy of Aspose.Words. To discover the full versions of our APIs
please visit: <https://products.aspose.com/words/>**

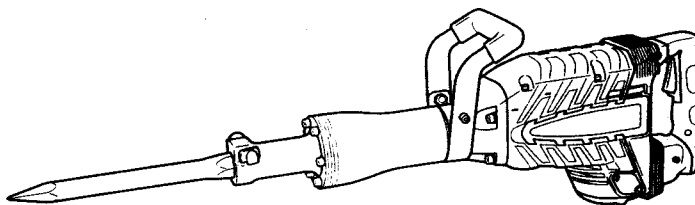
308

HITACHI

Demolition Hammer
Hammer
Marteau de démolition
Martello demolitore
Hakhamer
Martillo demoledor
Martelo
Κρουστικό

Hitach

H 65SB2

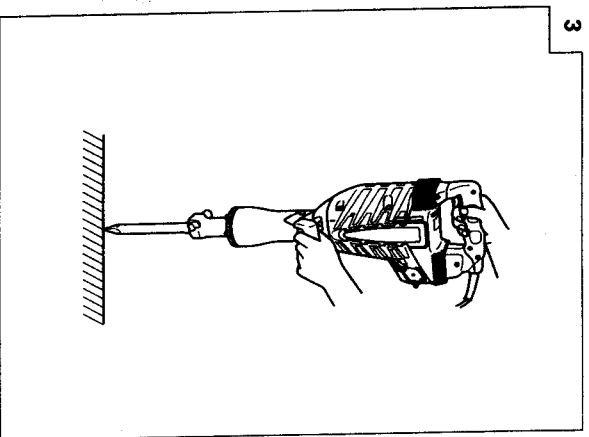
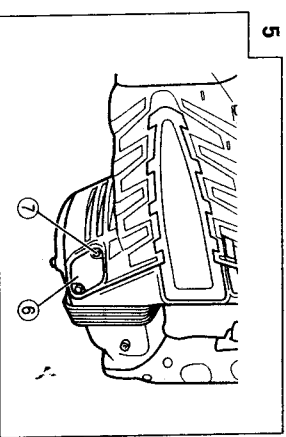
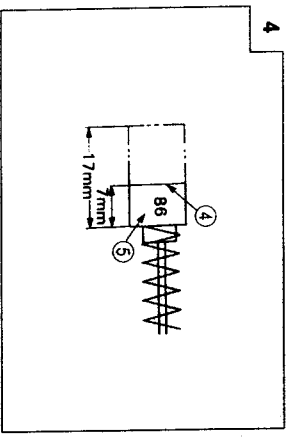
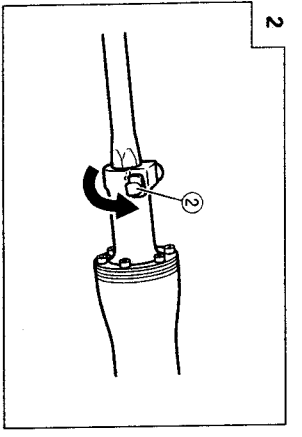
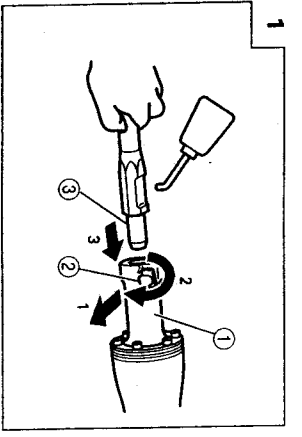


Read through carefully and understand these instructions before use.
 Diese Anleitung vor Benutzung des Werkzeugs sorgfältig durchlesen und verstehen.
 Lire soigneusement et bien assimiler ces instructions avant usage.
 Prima dell'uso leggere attentamente e comprendere queste istruzioni.
 Deze gebruiksaanwijzing s.v.p. voor gebruik zorgvuldig doorlezen.
 Leer cuidadosamente y comprender estas instrucciones antes del uso.
 Antes de usar, leia com cuidado para assimilar estas instruções.
 Διαβάστε προσεκτικά και κατανοήστε αυτές τις οδηγίες πριν τη χρήση.



Handling instructions
Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso
Gebruiksaanwijzing
Instrucciones de manejo
Instruções de uso
Οδηγίες χειρισμού

Hitachi Koki



English	Deutsch	Français	Italiano
① Front cover	Frontdeckel	Couvercle frontal	Coperchio anteriore
② Stop lever	Stophebel	Lévier de butée	Leva di fermo
③ Tool shank	Werkzeugschaft	Queue d'outil	Gambo dell'utensile
④ Wear limit	Verschleißgrenze	Limite d'usure	Limite d'usura
⑤ No. of Carbon brush	Nr. der Kohlebürste	No. de balai en carbone	Numero delle spazzole di carbone
⑥ Cap cover	Kappendeckel	Couvercle	Copri-tappo
⑦ Hexagon socket hd. bolt M4 x 8	Sechskantsteckfassung für Bolzen M4 x 8	Boulon hexagonal M4 x 8	Bullone a testa esagonale M4 x 8

Nederlands	Español	Português	Ελληνικά
① Voorzijde	Cubierta delantera	Tampa frontal	Μπροστινό κάλυμμα
② Vergrindelpal	Palanca de parada	Alavanca de parada	Μοχλός αναστολής
③ Boorschacht	Barrena	Haste da ferramenta	Στέλεχος εργαλείου
④ Slijtage-limiet	Limite de desgaste	Limite de desgaste	Όριο φθοράς
⑤ Nr. van koolborstel	No. de contacto de carbón	Nº de escova de carbono	Αρ. Καρβουνοβούτιων
⑥ Kap-afdekking	Cubierta de la tapa	Protector da tampa	Καρτάκι καλύπτης
⑦ Bout met zeskantige kop M4 x 8	Perno de cabeça hexagonal M4 x 8	Parafuso de cabeça sextavada M4 x 8	Μπουλόνι έξογ. κοής κεφαλής M4 x 8

GE
W/
Re
Fa
el/
Th
rel
ba
SA
1)

2)

3)

GENERAL SAFETY RULES**WARNING!****Read all instructions**

Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

The term "power tool" in all of the warnings listed below refers to your mains operated (corded) power tool or battery operated (cordless) power tool.

SAVE THESE INSTRUCTIONS**1) Work area**

- a) **Keep work area clean and well lit.**
Cluttered and dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.**
Power tools create sparks which may ignite the dust of fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.**
Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.**
Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.**
There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.**
Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.**
Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.**
Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

3) Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.**
A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use safety equipment. Always wear eye protection. Safety equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.**
- c) **Avoid accidental starting. Ensure the switch is in the off position before plugging in.**
Carrying power tools with your finger on the switch or plugging in power tools that have the switch on invites accidents.

- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.**
A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.**

This enables better control of the power tool in unexpected situations.

- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.**

Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.**

Use of these devices can reduce dust related hazards.

4) Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.**

The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.**

Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

- c) **Disconnect the plug from the power source before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.**

Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.**

- e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tools operation.**

If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

- f) **Keep cutting tools sharp and clean.**

Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc., in accordance with these instructions and in the manner intended for the particular type of power tool, taking into account the working conditions and the work to be performed.**

Use of the power tool for operations different from intended could result in a hazardous situation.

5) Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.**

This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

PRECAUTION

Keep children and infirm persons away.

When not in use, tools should be stored out of reach of children and infirm persons.

PRECAUTIONS ON USING DEMOLITION HAMMER

1. Wear earplugs to protect your ears during operation.
2. Do not touch the bit during or immediately after operation. The bit becomes very hot during operation and could cause serious burns.
3. Before starting to break, chip or drill into a wall, floor or ceiling, thoroughly confirm that such items as electric cables or conduits are not buried inside.
4. Wear a mask when turning your head upward.
5. Properly set the bit holder.
6. At the start of work, confirm screw tightening.
7. When working at a highly elevated location, pay attention to articles and persons below.
8. Wear protective shoes to protect your feet.

SPECIFICATIONS

Voltage (by areas)*	(110V, 115V, 120V, 127V, 220V, 230V, 240V)~
Power Input	1340 W*
Full-load Impact Rate	1400 min ⁻¹
Weight (without cord, side handle)	16.5 kg

* Be sure to check the nameplate on product as it is subject to change by areas.

STANDARD ACCESSORIES

- (1) Case
 - (2) Bull Point
 - (3) Hexagon Bar Wrench (for 8 mm bolt)
 - (4) Hexagon Bar Wrench (for 4 mm bolt)
- Standard accessories are subject to change without notice.

 Scooping Work

(1) Scoop

Overall Length: 410 mm

- Grease 500 g (in a can)
- 30 g (in a tube)

Optional accessories are subject to change without notice.



(1) Cutter

Overall Length: 410 mm
Width: 75 mm

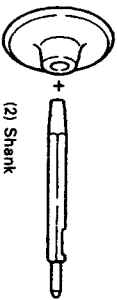
- Groove Digging and Edging



(1) Cold Chisel

Overall Length: 410 mm

- Tamping



(2) Shank

Overall Length: 250 mm

(1) Rammer
Outer diameter: 200 mm

1. Power source Ensure that the power source to be utilized conforms to the power requirements specified on the product nameplate.
2. Power switch Ensure that the power switch is in the OFF position. If the plug is connected to a receptacle while the power switch is in the ON position, the power tool will start operating immediately, which could cause a serious accident.
3. Extension cord When the work area is removed from the power source, use an extension cord of sufficient thickness and rated capacity. The extension cord should be kept as short as practicable.

4. Mounting a tool

For tools such as a bull point and a cold chisel, use only genuine HITACHI parts.

- (1) Clean, then smear the tool shank with grease or machine oil (Fig. 1).
- (2) Rotate the stop lever 180° in a clockwise direction while pulling it toward you. Next, insert the tool shank into the hexagonal hole on the front cover (Fig. 1).
- (3) Clamp the tool by turning the stop lever by half a turn in the opposite direction (Fig. 2).

HOW TO USE THE DEMOLITION HAMMER

1. Squeeze the trigger switch after applying the tip of the bit to the crushing position. In some cases, it is necessary to punch the tip of the bit against the crushing position forcibly in order to begin the striking motion. This is not due to malfunction of the tool. It means that the safe guard mechanism against no-load striking is working.
2. Operate the tool by utilizing its empty weight. The performance will not be better even if the tool is pressed or thrust forcibly against the work surface. Hold the tool with a force just sufficient to counteract the reaction (Fig. 3).

GREASE REPLACEMENT

This machine is of full air-tight construction to protect against dust and to prevent lubricant leakage. Therefore, the machine can be used without lubrication for long periods. Replace the grease as described below.

Grease Replacement Period
After purchase, replace grease after every 6 months of usage. Ask for grease replacement at the nearest authorized HITACHI Service Center.

MAINTENANCE AND INSPECTION**CAUTION**

Be sure to switch OFF and disconnect the attachment plug from the receptacle to avoid a serious accident.

1. **Inspecting the tool**
Since use of a dull tool will degrade efficiency and cause possible motor malfunction, sharpen or replace the tool as soon as abrasion is noted.
2. **Inspecting the mounting screws**
Regularly inspect all mounting screws and ensure that they are properly tightened. Should any of the screws be loose, retighten them immediately. Failure to do so could result in serious hazard.
3. **Maintenance of the motor**
The motor unit winding is the very "heart" of the power tool. Exercise due care to ensure the winding does not become damaged and/or wet with oil or water.
4. **Inspecting the carbon brushes (Fig. 4)**
The Motor employs carbon brushes which are consumable parts. When they become worn to or near the "wear limit", it could result in motor trouble. When an auto-stop carbon brush is

equipped, the motor will stop automatically. At that time, replace both carbon brushes with new ones which have the same carbon brush Numbers shown in the figure. In addition, always keep carbon brushes clean and ensure that they slide freely within the brush holders.

5. **Replacing carbon brushes**
Loosen the screws (Hexagon socket hd. bolt M4x6) of the cap covers, then remove the cap covers (Fig. 5). After removing the brush caps, the carbon brushes can be removed. After replacing the carbon brushes, tighten the brush caps, then mount the cap covers securely.
6. **Service parts list**
 - A: Item No.
 - B: Code No.
 - C: No. Used
 - D: Remarks

CAUTION

Repair, modification and inspection of Hitachi Power Tools must be carried out by a Hitachi Authorized Service Center.

This Parts List will be helpful if presented with the tool to the Hitachi Authorized Service Center when requesting repair or other maintenance. In the operation and maintenance of power tools, the safety regulations and standards prescribed in each country must be observed.

MODIFICATION

Hitachi Power Tools are constantly being improved and modified to incorporate the latest technological advancements. Accordingly, some parts (i.e. code numbers and/or design) may be changed without prior notice.

NOTE

Due to HITACHI's continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without prior notice.

IMPORTANT

Correct connection of the plug
The wires of the main lead are coloured in accordance with the following code:
Blue: — Live
Brown: — Neutral

As the colours of the wires in the main lead of this tool may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug proceed as follows:
The wire coloured blue must be connected to the terminal marked with the letter N or coloured black. The wire coloured brown must be connected to the terminal marked with the letter L or coloured red. Neither core must be connected to the earth terminal.

NOTE

This requirement is provided according to BRITISH STANDARD Z769: 1984.
Therefore, the letter code and colour code may not be applicable to other markets except The United Kingdom.

English

Information concerning airborne noise and vibration
The measured values were determined according to EN60745 and declared in accordance with ISO 4871.

The typical A-weighted sound pressure level: 92 dB (A).
The typical A-weighted sound power level: 103 dB (A).
Uncertainty KpA: 3 dB (A).

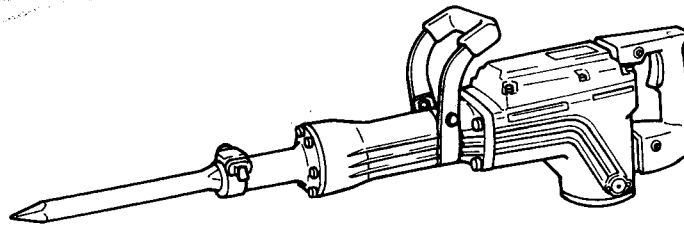
Wear ear protection.

The typical weighted root mean square acceleration value:
19.9 m/s².

HITACHI

**HAMMER
MARTEAU PIQUEUR
MARTELLO DEMOLITORE
HAKHAMER
MARTILLO**

H 65SB



Read through carefully and understand these instructions before use.
Diese Anleitung vor Benutzung des Werkzeugs sorgfältig durchlesen und verstehen.
Lire soigneusement et bien assimiler ces instructions avant usage.
Prima dell'uso leggere attentamente e comprendere queste istruzioni.
Deze gebruiksaanwijzing s.v.p. voor gebruik zorgvuldig doorlezen.
Leer cuidadosamente y comprender estas instrucciones antes del uso.



**Handling instructions
Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso
Gebruiksaanwijzing
Instrucciones de manejo**

SPECIFICATIONS

Voltage (by areas)*	(110V, 115V, 120V, 127V, 220V, 230V, 240V) ~
Input*	1240 W
Full-load Impact Rate	1400/min.
Weight (without cord)	16 kg

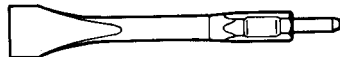
* Be sure to check the nameplate on product as it is subject to change by areas.

STANDARD ACCESSORIES

- (1) Steel Case.....1
 - (2) Bull Point.....1
 - (3) Hexagonal Bar Wrench (for 8mm bolt).....1
 - (5) Hexagonal Bar Wrench (for 4mm bolt).....1
- Standard accessories are subject to change without notice.

OPTIONAL ACCESSORIES (sold separately)

- Asphalt Cutting



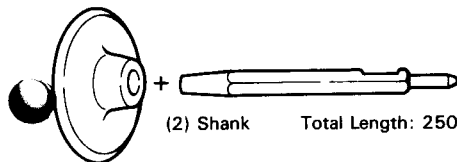
(1) Cutter Total Length: 410mm
Width: 75mm

- Groove Digging and Edging



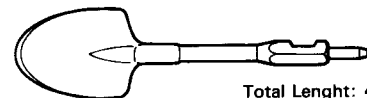
(1) Cold Chisel Total Length: 410mm

- Tamping



(2) Shank Total Length: 250mm
Outer diameter: 200mm
(1) Rammer

- Scooping Work



(1) Scoop Total Length: 410mm

- Grease
500g (in a can)
30g (in a tube)

Optional accessories are subject to change without notice.

APPLICATIONS

Breaking concrete, chipping off concrete, grooving, bar cutting.

Application examples:

Installation of piping and wiring, sanitary facility installation, machinery installation, water supply and drainage work, interior jobs, harbor facilities and other civil engineering work.

PRIOR TO OPERATION

1. Power source

Ensure that the power source to be utilized conforms to the power requirements specified on the product nameplate.

2. Power switch

Ensure that the power switch is in the OFF position. If the plug is connected to a power receptacle while the power switch is in the ON position, the power tool will start operating immediately, which could cause a serious accident.

3. Extension cord

When the work area is removed from the power source, use an extension cord of sufficient thickness and rated capacity. The extension cord should be kept as short as practicable.

4. Mounting a tool:

NOTE:

For tools such as a bull point and a cold chisel, use only genuine HITACHI parts.

- (1) Clean, then smear the tool shank with grease or machine oil. (Fig. 1)
- (2) Rotate the stop lever 180° in a clockwise direction while pulling it toward you. Next, insert the tool shank into the hexagonal hole on the frontcover. (Fig. 1)
- (3) Clamp the tool by turning the stop lever by half a turn in the opposite direction. (Fig. 2)

OPERATION

1. Pull the trigger switch after applying the tip of the bit to the crushing position.

In some cases, it is necessary to punch the tip of the bit against the crushing position forcibly in order to begin the striking stroke.

This is not due to malfunction of the tool. It means that the safe guard mechanism against no-load striking is working.

2. Operate the tool by utilizing its own weight. The performance will not be better even if the tool is pressed or thrust forcibly against the work surface. Hold the tool with a force just sufficient to counteract the reaction. (Fig. 3)

GENERAL OPERATIONAL PRECAUTIONS

WARNING! When using electric tools, basic safety precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury, including the following.

Read all these instructions before operating this product and save these instructions.

For safe operations:

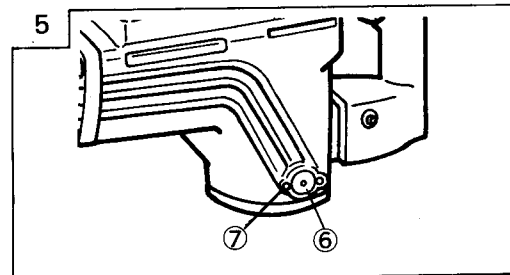
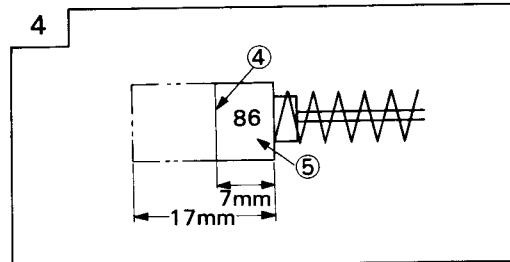
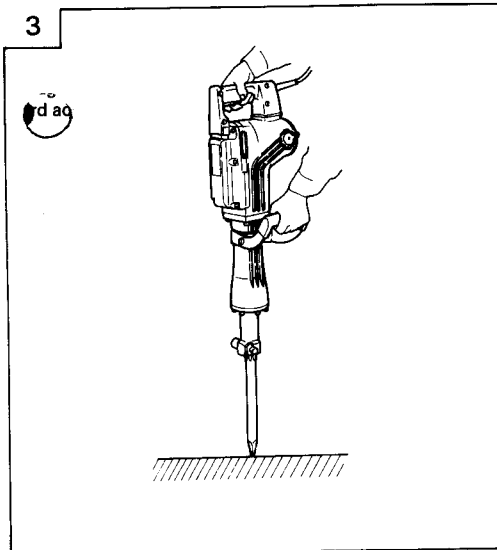
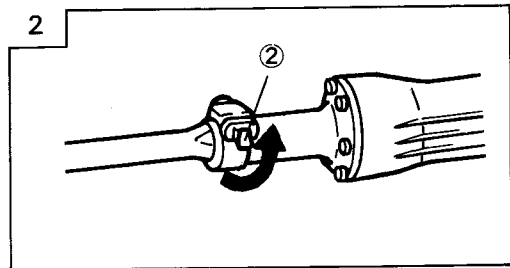
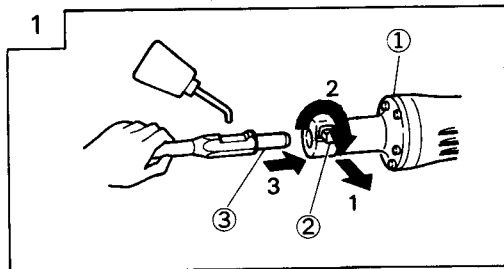
1. Keep work area clean. Cluttered areas and benches invite injuries.
2. Consider work area environment. Do not expose power tools to rain. Do not use power tools in damp or wet locations. Keep work area well lit. Do not use power tools where there is risk to cause fire or explosion.
3. Guard against electric shock. Avoid body contact with earthed or grounded surfaces. (e.g. pipes, radiators, ranges, refrigerators).
4. Keep children away. Do not let visitors touch the tool or extension cord. All visitors should be kept away from work area.
5. Store idle tools. When not in use, tools should be stored in a dry, high or locked up place, out of reach of children.
6. Do not force the tool. It will do the job better and safer at the rate for which it was intended.
7. Use the right tool. Do not force small tools or attachments to do the job of a heavy duty tool. Do not use tools for purposes not intended; for example, do not use circular saw to cut tree limbs or logs.
8. Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery, they can be caught in moving parts. Rubber gloves and non-skid footwear are recommended when working outdoors. Wear protecting hair covering to contain long hair.
9. Use eye protection. Also use face or dust mask if the cutting operation is dusty.
10. Connect dust extraction equipment. If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities ensure these are connected and properly used.
11. Do not abuse the cord. Never carry the tool by the cord or yank it to disconnect it from the receptacle. Keep the cord away from heat, oil and sharp edges.
12. Secure work. Use clamps or a vise to hold the work. It is safer than using your hand and it frees both hands to operate tool.
13. Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.
14. Maintain tools with care. Keep cutting tools sharp and clean for better and safer performance. Follow instructions for lubrication and changing accessories. Inspect tool cords periodically and if damaged, have it repaired by authorized service center. Inspect extension cords periodically and replace, if damaged. Keep handles dry, clean, and free from oil and grease.
15. Disconnect tools. When not in use, before servicing, and when changing accessories such as blades, bits and cutters.
16. Remove adjusting keys and wrenches. Form the habit of checking to see that keys and adjusting

wrenches are removed from the tool before turning it on.

17. Avoid unintentional starting. Do not carry a plugged-in tool with a finger on the switch. Ensure switch is off when plugging in.
18. Use outdoor extension leads. When tool is used outdoors, use only extension cords intended for outdoor use.
19. Stay alert. Watch what you are doing. Use common sense. Do not operate tool when you are tired.
20. Check damaged parts. Before further use of the tool, a guard or other part that is damaged should be carefully checked to determine that it will operate properly and perform its intended function. Check for alignment of moving parts, free running of moving parts, breakage of parts, mounting and any other conditions that may affect its operation. A guard or other part that is damaged should be properly repaired or replaced by an authorized service center unless otherwise indicated in this handling instructions. Have defective switches replaced by an authorized service center. Do not use the tool if the switch does not turn it on and off.
21. **Warning**
The use of any accessory or attachment, other than those recommended in this handling instructions, may present a risk of personal injury.
22. Have your tool repaired by a qualified person. This electric tool is in accordance with the relevant safety requirements. Repairs should only be carried out by qualified persons using original spare parts. Otherwise this may result in considerable danger to the user.

PRECAUTIONS ON USING HAMMER

1. Wear earplugs to protect your ears during operation.
2. Do not touch the bit during or immediately after operation. The bit becomes very hot during operation and could cause serious burns.
3. Before starting to break, chip or drill into a wall, floor or ceiling, thoroughly confirm that such items as electric cables or conduits are not buried inside.
4. Wear a mask when turning your head upward.
5. Properly set the bit holder
6. At the start of work, confirm screw tightening.
7. When working at a highly elevated location, pay attention to articles and persons below.
8. Wear protective shoes to protect your feet.



	English	Deutsch	Français
①	Front cover	Frontdeckel	Couvercle frontal
②	Stop lever	Stopphebel	Levier de butée
③	Tool shank	Werkzeugschaft	Queue d'outil
	Wear limit	Verschleißgrenze	Limite d'usure
	No. of carbon brush	Nr. der Kohlebürste	No. de balai en carbone
⑥	Cap cover	Kappendeckel	Couvercle
⑦	Hexagon socket hd. bolt M4 × 12	Sechskantsteckfassung für Bolzen M4 × 12	Boulon hexagonal M4 × 12

	Italiano	Nederlands	Español
①	Coperchio anteriore	Voorzijde kap	Cubierta delantera
②	Leva di fermo	Vergrendelpal	Palanca de parada
③	Gambo dell'utensile	Boorschacht	Barrena
④	Limite d'usura	Slijtage-limiet	Limite de parada
⑤	N. della spazzola di carbone	Nr. van Koolborstel	No. de escobilla de carbón
⑥	Copri-tappo	Kap-afdekking	Cubierta de la tapa
⑦	Bullone a testa esagonale M4 × 12	Bout met zeskantige kop M4 × 12	Perno de cabeza hexagonal M4 × 12